



LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY THE 39TH GENERAL ASSEMBLY,  
BEIJING (CHINA), 12-13 SEPTEMBER 2016



第 39 回総会で採択された決議一覧、  
北京(中国)、2016 年 9 月 12-13 日

英和対訳  
一般財団法人 日本規格協会  
国際標準化ユニット



## LIST OF RESOLUTIONS ADOPTED BY THE 39TH GENERAL ASSEMBLY, BEIJING (CHINA), 12-13 SEPTEMBER 2016

---

### **General Assembly Resolution 1/2016**

(ISO annual report and Acting Secretary-General's report)

The General Assembly

thanks the Acting Secretary-General for his interesting report highlighting the implementation of his priorities during the interim period to ensure success and prepare the Organization for the future,

approves the ISO annual report for 2015 (as circulated on 2 June 2016), entitled "Reaching milestones in standards innovation", and notes the report on the ISO strategy implementation contained in Annex 1 to document General Assembly 03/2016.

### **General Assembly Resolution 2/2016**

(Report from the Vice-President, finance)

The General Assembly

thanks the Vice-President (finance) for his clear report contained in document General Assembly 05/2016,

referring to the information on the contributions from ISO members to the Funds-in-trust, encourages members, who have not yet contributed to the Funds, to do so to the greatest possible extent in order to support ISO initiatives to assist developing countries.

### **General Assembly Resolution 3/2016**

(Collaboration with IEC and ITU)

The General Assembly

thanks the IEC General Secretary and CEO, Mr Frans Vreeswijk, and the ITU Secretary General, Mr. Houlin Zhao, for their positive and interesting addresses to the ISO General Assembly,

underlines the importance of the cooperation between ISO, IEC and ITU and the benefits when the three organizations work closely together, and

notes with interest the new ways of cooperation in the form of coordination workshops, such as the one on Smart Cities, organized in July 2016 in Singapore.

## 第 39 回総会で採択された決議一覧、北京(中国)、2016 年 9 月 12-13 日

---

### 総会決議 1/2016

(ISO 年次報告書及び事務総長代理の報告)

総会は

今後の機構の成功と備えを確実にするための、中間地点における優先事項の実施を強調した興味深い報告を行った事務総長代理に感謝し、

「規格のイノベーションにおける一里塚に達する」と題する 2015 年 ISO 年次報告書(2016 年 6 月 6 日配布済)を承認し、総会文書 03/2016 の附属書 1 に含まれる ISO 戦略実施に関する報告に留意する。

### 総会決議 2/2016

(財政担当副会長からの報告)

総会は

総会文書 05/2016 に含まれる明確な報告を行った副会長(財政担当)に感謝し、

ISO 会員からの Funds-in-trust への貢献に関する情報を参照しつつ、この Fund にまだ貢献していない会員に発展途上国を支援する ISO イニシアティブを支えるために出来る限り最大限の貢献を行うよう奨励する。

### 総会決議 3/2016

(IEC 及び ITU とのコラボレーション)

総会は

ISO 総会への積極的で興味深い発言を行った IEC 事務総長 Mr Frans Vreeswijk 及び ITU 事務総長 Mr. Houlin Zhao に感謝し、

ISO、IEC、及び ITU 間の協力の重要性と3機関が緊密に連携する場合の便益を明確に示し、

シンガポールで 2016 年 7 月に開催されたスマートシティに関するワークショップ等の、協調ワークショップ形態における新たな協力手法に関心を持って留意する。



**General Assembly Resolution 4/2016**  
(Regional engagement strategy)

The General Assembly

thanks John Walter, Vice-President (policy), for his role as moderator in the panel discussion on ISO's regional engagement strategy,

further thanks the panellists for their views on this important topic for the Organization, and

asks Council to take into consideration the comments made during the meeting in the development of the new regional engagement strategy.

**General Assembly Resolution 5/2016**  
(Audited financial statements for the 2015 financial year)

The General Assembly

approves the audited financial statements of ISO Central Secretariat for the year ended 31 December 2015, as included in the Report of the Auditors attached at Annex to document General Assembly 13/2016, noting that the audited financial statements were circulated to the ISO members on 30 March 2016 in accordance with Clause 5.1 of the *Rules of Procedure of the General Assembly*.

**General Assembly Resolution 6/2016**  
(ISO membership fees – 2017 unit value)

The General Assembly,

recalling that the number of units allocated to each member body for the 2015-2017 period was decided under its Resolution 6/2014,

approves a monetary value of CHF 5 118 for the subscription unit in 2017.

**General Assembly Resolution 7/2016**  
(Council members for 2017-2019 term)

The General Assembly elects the following three members to the ISO Council for the 2017-2019 term, with terms beginning on 1 January 2017 and ending on 31 December 2019:

**Group 3**  
DSM (Malaysia)

**Group 4**  
HZN (Croatia)  
INEN (Ecuador)

## 総会決議 4/2016

(地域関与戦略)

総会は

ISO 地域関与戦略に関するパネルディスカッションの司会進行を行った副会長(政策担当) John Walter に感謝し、

機構にとってこの重要な話題に関する見識を述べたパネリスト達に更に感謝し、

会合でなされたコメントを新たな地域関与戦略の策定の際に考慮に入れることを理事会に依頼する。

## 総会決議 5/2016

(2015 会計年度の監査済財務諸表)

総会は

2015 年 12 月 31 日に終わる年の ISO 中央事務局の監査済財務諸表を、総会文書 13/2016 の附属書に添付されている監査人報告書の通り承認し、総会施行規則第 5.1 項に従って 2016 年 3 月 30 日に監査済財務諸表が ISO 会員に対し配布されたことに留意する。

## 総会決議 6/2016

(ISO 会費 – 2017 年ユニット単価)

総会は

2015-2017 期の各会員団体に割り当てられたユニット数は総会決議 6/2014 にて決定されたことを想起し、

2017 年の購読ユニット単価 CHF 5 118 を承認する。

## 総会決議 7/2016

(2017-2019 年任期の理事会メンバー)

総会は、2017 年 1 月 1 日に開始し 2019 年 12 月 31 日に終了する 2017-2019 年任期の ISO 理事会メンバーとして以下の3会員を選出する:

### Group 3

DSM (Malaysia)

### Group 4

HZN (Croatia)

INEN (Ecuador)



**General Assembly Resolution 8/2016**  
(ISO President for the 2018-2019 term)

The General Assembly elects Mr John Walter (Canada) as ISO President for the 2018-2019 term, who shall also serve as President-elect in 2017.

**General Assembly Resolution 9/2016**  
(Vice-President [finance] for the 2017-2018 term)

The General Assembly appoints Dr Bronwyn Evans (Australia) as Vice-President (finance) for the 2017-2018 term.

**General Assembly Resolution 10/2016**  
(Auditors for the 2017 financial year)

The General Assembly appoints PricewaterhouseCoopers S.A. (PwC) as auditors for the 2017 financial year.

**General Assembly Resolution 11/2016**  
(Beijing statement)

The General Assembly agrees to:

- a) respond positively to the *ISO Strategy 2016-2020* by embracing current and future challenges and seizing opportunities to continually develop and improve ISO;
- b) develop consistent, reliable and high quality standards which can be effectively used everywhere and bring real benefits to all ISO members;
- c) enhance communication channels between ISO members and the ISO Central Secretariat in order to engage stakeholders effectively and encourage intensive participation of ISO members and their stakeholders in international standardization activities;
- d) strengthen cooperation in the field of standardization practices, exchange and share knowledge, experience, technology and resources to promote harmonious people and organization development, and

reiterates its commitment to enhance regional and international cooperation on standardization, strengthen capacity-building of all ISO members and support technical innovation in order to foster ISO standards as important means to improve global connectivity.

### **総会決議 8/2016**

(2018-2019 年任期の ISO 会長)

総会は、Mr John Walter (Canada) を 2018-2019 年任期の ISO 会長として選出する。なお、同氏は、2017 年は次期会長を務める。

### **総会決議 9/2016**

(2017-2018 年任期の副会長[財政担当])

総会は、Dr Bronwyn Evans (Australia) を 2017-2018 年任期の副会長(財政担当)として指名する。

### **総会決議 10/2016**

(2017 会計年度の監査法人)

総会は、2017 会計年度の監査法人として PricewaterhouseCoopers S.A. (PwC)を指名する。

### **総会決議 11/2016**

(北京声明)

総会は以下に合意する:

- a) 現行及び今後の課題を包含し、ISO の継続的発展及び改善のための機会をとらえることにより、ISO 戦略 2016-2020 に積極的に対応すること;
- b) どこでも効果的に使用され全 ISO 会員に便益をもたらす、一貫性、信頼性があり高品質な規格を開発すること;
- c) ステークホルダーを効果的に関与させ、国際標準化活動における ISO 会員とそのステークホルダーの集中的な参加を奨励するため、ISO 会員と ISO 中央事務局間のコミュニケーション手段を強化すること;
- d) 標準化実践の分野における協力を強化し、調和のとれた人材・組織開発を推進するために、知識、経験、技術、及びリソースの交換と共有を行うこと、及び

全世界的な繋がりを改善するための重要手段としての ISO 規格を発展させるため、標準化に関する地域及び国際協力を増進させ、全 ISO 会員の能力開発を強化し、技術イノベーションを支援するその確約を繰り返し述べる。



### **Special General Assembly Resolution 1/2016** (Gratitude to Elisabeth Stampfl-Blaha)

The General Assembly

unanimously recognizes the strong commitment of Dr Elisabeth Stampfl-Blaha to ISO and her support to ISO initiatives during her term as ISO Vice-President (technical management) from 2012 to 2016,

acknowledges her leadership of the Technical Management Board (TMB), characterized by innovative ideas, strategic thinking and tireless efforts to increase the credibility and visibility of the TMB,

praises her determination to improve cooperation and build closer collaboration with IEC and ITU,

thanks its Vice-President, Dr Stampfl-Blaha, most sincerely and looks forward to her future contributions as Chief Executive Officer of ASI.

### **Special General Assembly Resolution 2/2016** (Gratitude to Olivier Peyrat)

The General Assembly

unanimously salutes the strong commitment of Mr. Olivier Peyrat to ISO and his support of ISO initiatives during his term as ISO Vice-President (finance) from 2013 to 2016,

acknowledges his contribution, as the first person in the role of Vice-President (finance), to the elaboration of ISO strategies and projects, including the review the ISO's commercial structure,

recognizes that, as Chair of the Council Standing Committee on Finance (CSC/FIN), Mr Peyrat has proved fairness in hearing all points of view and in facilitating the emergence of consensus, and efficient management with a constant objective to ensure a healthy situation of the finances of the ISO Central Secretariat,

thanks its Vice-President, Mr Peyrat, most sincerely and looks forward to his future contributions as Managing Director of AFNOR, particularly in the framework of Council.

### **Special General Assembly Resolution 3/2016** (Gratitude to the host of 2016 ISO GA)

The General Assembly expresses its deep appreciation to His Excellency, Mr Xi Jinping, President of the P. R. of China for his support to the ISO Week in China 2016,

expresses its deeply-felt gratitude and thanks to the Standardization Administration of China (SAC) and staff for their cooperation during the event, which greatly facilitated the proceedings and contributed to its success.



### 総会特別決議 1/2016

(Elisabeth Stampfl-Blaha への謝辞)

総会は

Dr Elisabeth Stampfl-Blaha が 2012 年から 2016 年の ISO 副会長(技術管理担当)在任中に行った ISO への強力な深い関与と ISO イニシアティブへの支援を満場一致で称え、

TMB の信頼性と透明性を増進させるための革新的アイデア、戦略的思考、たゆまぬ努力に特徴づけられる、技術管理評議会(TMB)での同氏のリーダーシップを認識し、

IEC 及び ITU との協力を改善し緊密な協力関係を築くための同氏の決意を称賛し、

今後 ASI の CEO としての貢献を心から願いつつ、Dr Stampfl-Blaha 副会長に感謝する。

### 総会特別決議 2/2016

(Olivier Peyrat への謝辞)

総会は

Mr. Olivier Peyrat が 2013 年から 2016 年の ISO 副会長(財政担当)在任中に行った ISO への強力な深い関与と ISO イニシアティブへの支援を満場一致で敬意を表し、

ISO 商業構造見直しを含め、ISO 戦略及びプロジェクトの深化に対する、副会長(財政担当)の役職における最初の人物としての同氏の貢献を認識し、

理事会財政常任委員会(CSC/FIN)議長として、Mr Peyrat が全見識を聞き取り、コンセンサス形成を促進する際に公平さを示し、ISO 中央事務局の健全な財政を確保する定常的な目的を持って効果的にマネジメントしたことを称え、

今後 AFNOR の取締役としての、特に理事会の枠組みにおける貢献を心から願いつつ、Mr Peyrat 副会長に感謝する。

### 総会特別決議 3/2016

(2016 年 ISO 総会ホスト国への謝辞)

総会は、ISO Week in China 2016 への支援を行った習近平中華人民共和国主席に深い感謝の念を表し、

中国国家標準化管理委員会(SAC)とその職員がこのイベントを成功に導くべく期間中に行った多大な協力に対し、深い感謝の念を表す。